

VB-CoilSpring

Peugot Boxer, Fiat Ducato, Citroën Jumper

X-250

Hulpveer voor de achteras
Zusatzfeder für die Hinterachse
Auxiliary spring for the rear axle
Ressort hélicoïdal pour l'essieu arrière



1700307200

Montage handleiding
Montageanleitung
Fitting Instructions
Instructions de montage



© 2010, VB-Airsuspension B.V.


Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgaven mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van VB-Airsuspension B.V. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung und/oder Veröffentlichung durch Nachdruck, Fotokopie, Mikrofilm oder auf jede andere Art – auch auszugsweise – ohne vorherige schriftliche Genehmigung von VB Airsuspension ist nicht zulässig. Dies gilt auch für die zugehörigen Zeichnungen und Pläne.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the publisher's prior consent. That does also count for the schemes and drawings.

Reproduction interdite. Toute reproduction, tout enregistrement dans une base de données ou toute transmission sous toute forme ou par tout moyen : électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre, de tout ou partie de cette publication, est formellement interdit(e) sans l'autorisation préalable de VB-Airsuspension B.V. Ceci est aussi valable pour les dessins et les schémas.

Voertuig - Fahrzeug - Vehicle - Véhicule

Model / Modell / Model	Typ(e)	Jaar / Jahr / year		
Peugot Boxer	250, 250L, 250D, 250B, Y	06/2006 -	1650-2000	±50 mm
Fiat Ducato				
Citroën Jumper				

Montagetijd - Montagezeit - Fitting time - Temps de montage

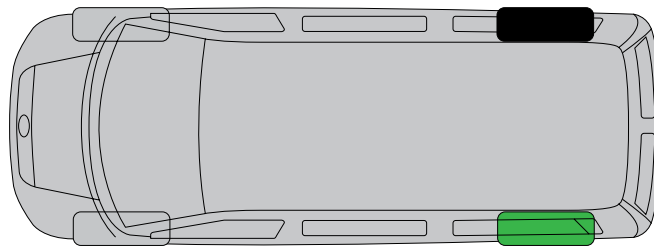


1 Uur
1 Stunde
1 Hours
1 heures

Symbolen - Symbole - Symbols - Symboles

				
	<i>Aandraaien</i>	<i>Festziehen</i>	<i>Tightening</i>	<i>Serrer</i>
	<i>Aandraaien met moment</i>	<i>Festziehen mit Drehmoment</i>	<i>Tightening with torque</i>	<i>Couple de serrage</i>
	<i>Advies</i>	<i>Ratschlag</i>	<i>Advice</i>	<i>Avis</i>

Kleurcodering / Farbcodierung / Colour coding / Codage couleur



<i>Kleur / Farbe / Color / Couleur</i>				
<i>Zwart / Schwarz / Black / Noir</i>	<i>Rechts achter</i>	<i>Hinten rechts</i>	<i>Right rear</i>	<i>Arrière à droite</i>
<i>Groen / Grün / Green / Vert</i>	<i>Links achter</i>	<i>Hinten links</i>	<i>Left rear</i>	<i>Arrière à gauche</i>

Onderdelen - Teile - Parts - Pièces



Nr.	Aantal	Omschrijving
A	2	VB-CoilSpring rear
B	2	Bovenschijf
C	2	Onderschijf
D	0	Originele aanslagrubberhouder + aanslagrubber (niet afgebeeld)



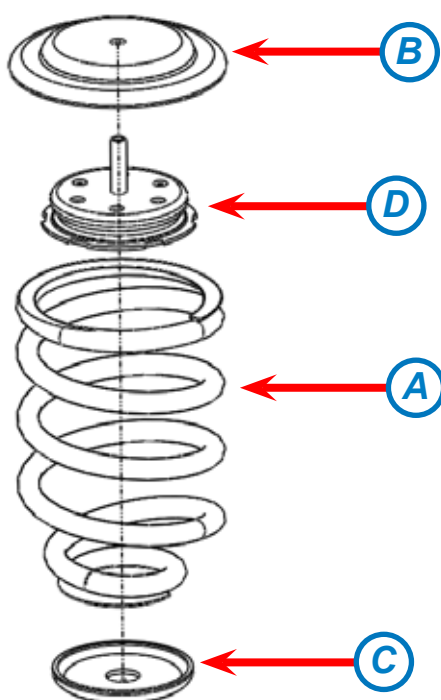
Nr.	Anzahl	Beschreibung
A	2	VB-CoilSpring rear
B	2	Obere Platte
C	2	Untere Platte
D	0	Original Halter für Anschlagpuffer + Anschlagpuffer (ohne Bild)



Nr.	Qty.	Description
A	2	VB-CoilSpring rear
B	2	Top disc
C	2	Bottom disc
D	0	Original bump stop holder + bump stop (not shown)



No.	Nombre	Description
A	2	VB-CoilSpring rear
B	2	Plaque supérieure
C	2	Plaque inférieure
D	0	Porteur de la butée d'origine + butée (pas montrée)



Belangrijk:

**Controleer altijd het werkplaatshandboek.
Bij twijfel volg altijd de werkwijze van de fabrikant van het voertuig!**

Achtung:

Kontrollieren Sie vor der Demontage zuerst der Werkstattanleitung des Fahrzeugherstellers! Folgen Sie alle Anweisungen vom Fahrzeugherstellers!

Attention:

**Please check, before disassemble, the workshop manual of the manufacturer.
Always follow these instructions of the manufacturer!**

Attention :

**Avant de commencer le démontage vérifier le manuel de service du constructeur.
Suivre les préconisations du constructeur !!**

Ondersteun het voertuig en de as deugdelijk. Demonteer de schokdempers alleen van de as.

Unterstützen Sie das Fahrzeug und die Achse ausreichend. Demontieren Sie die Stoßdämpfer nur an der Achse.

Support the vehicle and the axle properly. Remove the shock absorbers only at the axle.

Veiller que le véhicule et l'essieu sont bien étayés. Démontez les amortisseurs uniquement à l'essieu.


Demonteer het aanslagrubber en de aanslagrubberhouder (D). Neem de handremkabel, remleiding en de ABS sensor kabel los van hun steun.


Demontieren Sie den Anschlagpuffer und den Halter (D). Kuppel die Handbremskabel, die Bremsleitung und das ABS Sensorkabel ab von der Stütze.


Remove the bump stop and bump stop holder (D). Detach the hand-brake cable, brake line and the ABS sensor cable of their bracket.


Démontez la butée et le porteur de la butée (D). Désaccouplez le câble du frein à main, le tube de frein et le câble du capteur ABS de leur support.




 Monteer de aanslagrubberhouder (**D**) inclusief de bovenschijf (**B**). Draai de houder aan met een haaksleutel of pijptang. Monteer het aanslagrubber in de houder.

 Montieren Sie den Halter (**D**) inklusiv die obere Platte (**B**). Ziehen Sie den Halter an mittels Haakenschlüssel oder Rohrzange. Montieren Sie den Anschlagpuffer an den Halter.


 Assemble the bump stop holder (**D**) including the top disc (**B**). Screw on the bump stop holder using a hook spanner or pipe wrench. Assemble the bump stop in the bump stop holder.

 Monter le porteur de la butée (**D**) ainsi que la plaque supérieure (**B**). Serrer le porteur avec une clé à tube ou une clé à crochet. Monter la butée dans le porteur.



 Demonteer de veerschommel bout. Laat de as zakken.

 Demontieren Sie die Federschäkelschraube. Senken Sie die Achse nach unten.


 Remove the shackle pivot bolt. Lower the axle.

 Démontez le boulon de jumelle de ressort. Baisser l'essieu.




 Monteer de veer (**A**) inclusief de onderschijf (**C**).


 Montieren Sie die Feder (**A**) inklusiv die untere Platte (**C**).


 Assemble the spring (**A**) including the bottom disc (**C**).


 Monter le ressort hélicoïdal (**A**) ainsi que la plaque inférieure (**C**).



 Hef de as. Monteer de veerschommel bout. Gebruik bij het vastzetten van de bout een borgmiddel.

 Heben Sie die Achse. Montieren Sie die Feder-schäkelschraube. Verwenden Sie bei der Schraube ein Sicherungsmittel.

 *Lift the axle. Assemble the shackle pivot bolt. Use a locking compound, when you secure the bolts.*


 *Lever l'essieu. Monter le boulon de jumelle de res-sort. En serrant utiliser un produit de scellement sur le filetage.*




Origineel bevestigingsmateriaal
Original Befestigungsmaterial
Original fasteners
Écrous d'origine



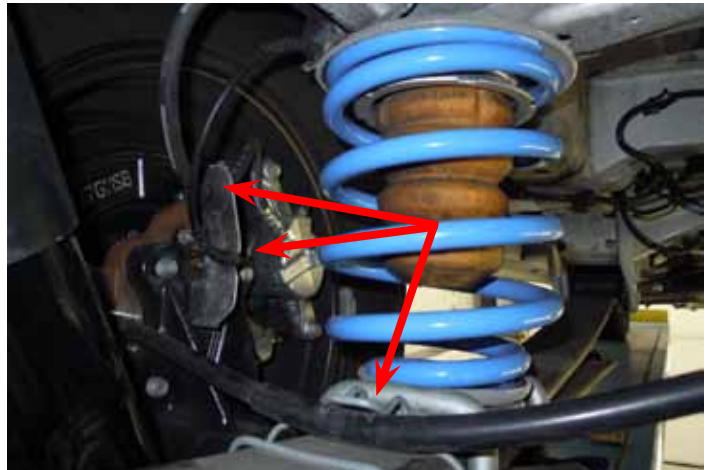
145 Nm


 Bevestig de handremkabel, remleiding en de ABS sensorkabel.

 Befestigen Sie die Handbremskabel, die Bremslei-tung und das ABS Sensorkabel.


 *Attach the hand-brake cable, brake line and the ABS sensor cable.*


 *Remonter le câble frein à main, le tube de frein et le câble du capteur ABS.*



 Laat het voertuig op de wielen zakken. Monteer de schokdemper. Gebruik bij het vastzetten van de bout een borgmiddel.

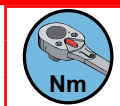
 Lassen Sie das Fahrzeug wieder auf die Räder ab. Montieren Sie die Stossdämpfer. Verwenden Sie bei der Schraube ein Sicherungsmittel.

 *Put the vehicle back on the wheels. Assemble the shock-absorber. Use a locking compound, when you secure the bolts.*

 *Laisser descendre le véhicule sur les roues. Monter les amortisseurs. En serrant utiliser un produit de scellement sur le filetage.*



Origineel bevestigingsmateriaal
Original Befestigungsmaterial
Original fasteners
Écrous d'origine



145 Nm



Belangrijk:

Laat een dealer de koplamp afstelling controleren.



Achtung:

Lass einen Händler der Scheinwerferposition kontrollieren.



Attention:

Let the dealer check the adjustment of the headlights.



Attention :

Demander au concessionnaire de vérifier le réglage des projecteurs.



VB-Airsuspension B.V.
Postbus 130 7050 AC Varsseveld
Frankenweg 3 Varsseveld
The Netherlands
T: +31 (0)315 241075 F: +31 (0)315 244232
info@vbairsuspension.com

VB-Airsuspension France S.A.R.L.
73, rue Principale
67310 Traenheim
France
T: +33 (0) 689 062469 F: +33 (0) 388 044070
steinpatz@vbairsuspension.fr

VB-Airsuspension UK L.T.D.
Unit 13, Elder Court, Lions Drive
BB1 2EQ Blackburn, Lancashire
United Kingdom
T: +44(0)1254 848010 F: +44 (0)1200300110
drinkwater@vbairsuspension.co.uk

VB-Airsuspension Deutschland GmbH
Heydastraße 10
D-58093 Hagen
Deutschland
T: +49 (0)2331 62474 0 F: +49 (0)2331 62474 10
info@vbairsuspension.de

